الأمم المتحدة

A/68/L.36*

الجمعية العامة

Distr.: Limited
23 January 2014
Arabic
Original: English

الدورة الثامنة والستون

البند ٩ من جدول الأعمال

تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي

الاتحاد الروسي، إسبانيا، أستراليا، إستونيا، إسرائيل، ألمانيا، أيرلندا، إيطاليا، بالاو، البرتغال، بلجيكا، بلغاريا، بولندا، بيرو، بيلاروس، الجمهورية التشيكية، جنوب أفريقيا، الدانمرك، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، سنغافورة، السويد، سويسرا، فرنسا، الفلبين، فنلندا، قبرص، كرواتيا، كولومبيا، كينيا، لاتفيا، لكسمبرغ، ليتوانيا، مالطة، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، منغوليا، النرويج، النمسا، هنغاريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان: مشروع قرار

المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى ما اتخذته الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي مؤخرا من قرارات[(١)] تبرز الأهمية الأساسية للإحصاءات الرسمية فيما يتعلق بخطة التنمية على الصعيدين الوطني والعالمي،

وإذ تضع في اعتبارها أن للمعلومات الإحصائية الرسمية العالية الجودة دورا بالغ الأهمية في إجراء التحليلات واتخاذ قرارات مستنيرة بشأن السياسة العامة دعما للتنمية

* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ٢٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤.

(١) تشمل هذه القرارات قرار الجمعية العامة ٢٦٧/٦٤ المتعلق باليوم العالمي للإحصاءات، وقرارات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ١٣/٢٠٠٥ المتعلق بالبرنامج العالمي لتعداد السكان والمساكن لعام ٢٠١٠ و ٦/٢٠٠٦ المتعلق بتعزيز القدرة الإحصائية و ٢١/٢٠١٣ المتعلق بالمبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية.

280114 240114 14-21396 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

المستدامة والسلام والأمن ولتبادل المعارف والتجارة بين الدول والشعوب في عالم يزداد ترابطا لا بد فيه من الانفتاح والشفافية،

وإذ تضع في اعتبارها أيضا أن ثقة الجمهور الأساسية في نزاهة النظم الإحصائية الرسمية واطمئنانه إلى صحة الإحصاءات يتوقفان إلى حد كبير على احترام القيم والمبادئ الأساسية التي تمثل ركائز أي مجتمع يسعى إلى فهم ذاته واحترام حقوق أفراده وأن الاستقلال المهني لأجهزة الإحصاء وخضوعها للمساءلة هامان للغاية في هذا السياق،

وإذ تؤكد أن فعالية القيم والمبادئ الأساسية التي تحكم العمل الإحصائي تتوقف على مدى تجسيدها في الأطر القانونية والمؤسسية واحترامها على جميع المستويات السياسية ومن جانب كافة الأطراف المعنية في النظم الإحصائية الوطنية،

تقر المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية المبينة أدناه، بالصيغة التي اعتمدتها اللجنة الإحصائية في عام ١٩٩٤[٢] وأعادت تأكيدها في عام ٢٠١٣، وأقرها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ٢٠١٣/٢١.

المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية

المبدأ ١ – إن الإحصاءات الرسمية عنصر لا غنى عنه في النظام الإعلامي لأي مجتمع ديمقراطي، بما تقدمه للحكومة والاقتصاد والجمهور من بيانات عن الحالة الاقتصادية والديمغرافية والاجتماعية والبيئية. ولتحقيق ذلك، يتعين أن تقوم الوكالات المعنية بالإحصاءات الرسمية بجمع ما يثبت فائدته العملية من البيانات الإحصائية وتوفيره للمواطنين بتجرد وفاء بحقهم في التماس المعلومات.

المبدأ ٢ – حفاظا على الثقة في الإحصاءات الرسمية، يلزم أن تقوم الوكالات الإحصائية، وفقا لاعتبارات فنية دقيقة تشمل المبادئ العلمية وآداب السلوك المهني، بتحديد أساليب وإجراءات جمع البيانات الإحصائية وتجهيزها وتخزينها وعرضها.

المبدأ ٣ – تيسيرا للتفسير السليم للبيانات، تقوم الوكالات الإحصائية، وفقا للمعايير العلمية، بتقديم معلومات عن مصادر الإحصاءات والأساليب والإجراءات التي تطبق بشأنها.

(٢) للاطلاع على نص الديباجة المدرج بداية بمناسبة اعتماد هذه المبادئ أول الأمر في عام ١٩٩٤، انظر تقرير اللجنة الإحصائية عن دورتها الاستثنائية (E/1994/29)، الفصل الخامس. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن المبادئ الأساسية وتاريخها في الموقع الشبكي للجنة الإحصائية.

المبدأ ٤ – للوكالات الإحصائية أن تعلق على أي تفسير خاطئ أو استعمال غير سليم للإحصاءات.

المبدأ ٥ – يجوز الحصول على البيانات، للأغراض الإحصائية، من أي مصدر كان، سواء من الدراسات الاستقصائية الإحصائية أو السجلات الإدارية. وينبغي للوكالات الإحصائية وهي تختار المصدر أن تضع في الاعتبار عناصر النوعية والتوقيت والتكاليف والعبء الذي يقع على كاهل المجيبين.

المبدأ ٦ – يتعين إضفاء السرية التامة على البيانات المتعلقة بالأفراد التي تجمعها الوكالات الإحصائية لأغراض إعداد الإحصاءات، سواء تعلقت بأشخاص طبيعيين أو معنويين، ويتعين استخدامها قصرا في الأغراض الإحصائية.

المبدأ ٧ – تتاح للجمهور القوانين والأنظمة والتدابير التي تعمل بموجبها النظم الإحصائية.

المبدأ ٨ – التنسيق بين الوكالات الإحصائية داخل البلدان أمر ضروري لكفالة اتساق النظام الإحصائي وفعاليته.

المبدأ ٩ – قيام الوكالات الإحصائية في كل بلد من البلدان باستخدام المفاهيم والتصنيفات والأساليب الدولية يعزز اتساق النظم الإحصائية وكفاءتها على جميع المستويات الرسمية.

المبدأ ١٠ – التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف في مجال الإحصاءات يسهم في تحسين نظم الإحصاءات الرسمية في جميع البلدان.